



# УРОК 1

## Алфавит

В основе украинской письменности лежит кириллический алфавит с добавлением букв **Є, Ї, І, Ії**. Таким образом, фактически современный украинский алфавит состоит из 33 букв. По сравнению с русским языком, в украинском не используются буквы **Ёё, Ъ, Ы, Ээ**.

### *Украинский алфавит*

### *Українська абетка*

		Название	Произношение
А	а	а	[а]
Б	б	б	[б]
В	в	в	[в]
Г	г	г	[h]
Ґ	ґ	ге (ге з гачком)	[г]
Д	д	де	[д]
Е	е	е	[э]
Є	є	є	[e], [йэ]
Ж	ж	же	[ж]
З	з	зе	[з]
И	и	и	[ы]
І	і	і	[и]
Ії	ї	ї	[йи]
К	к	ка	[к]

*Окончание таблицы*

		<b>Название</b>	<b>Произношение</b>
Л	л	ел	[л]
М	м	ем	[м]
Н	н	ен	[н]
О	о	о	[о]
П	п	пе	[п]
Р	р	ер	[р]
С	с	ес	[с]
Т	т	те	[т]
У	у	у	[у]
Ф	ф	еф	[ф]
Х	х	ха	[х]
Ц	ц	це	[ц]
Ч	ч	че	[ч]
Ш	ш	ша	[ш]
Щ	щ	ща	[щ], [шчь]
	ь	знак м'якшення	мягкий знак
Ю	ю	ю	[ю]
Я	я	я	[я]

Буква **Ґ** встречается редко: в основном, в заимствованных словах и славянизмах (ґрунт, геймер, ґратіс (бесплатно), ґава (ворона), ґанок (крыльцо), ґаздыня (хозяин), ґазда (хозяйка), до ґусту (по вкусу), а также иногда факультативно в иностранных собственных именах (Ґете, Гайдегер), топонимах (Ґоронда, Уґля).

Аналогом твёрдого знака служит апостроф: в'юн, розв'язати (развязать).

### **Особенности украинского языка**

➤ Наличие звательного падежа: Галю, Іване, Миколо, Петре, Марусю, Оксано.

➤ Инфинитив, оканчивающийся на -ти: читати [чытаты] (читать), нести (нести).

➤ Краткие формы прилагательных женского и среднего рода в именительном и винительном падежах: нова (новая), нову (новую), нове (новое), нові (новые).

➤ Наличие плюсквамперфекта: купував був (покупал).

➤ Окончания существительных мужского рода -ові/-еві в дательном падеже единственного числа: братові (брату), коневі (коню).

➤ Окончания творительного падежа -ою/-єю (а не -ой/-ей): водою (водой), землею [зэмлэю] (землём).

➤ Отсутствие мягкости согласных перед [е], [и]: великий [вэлыкый] (большой), несли [нэслы] (несли).

➤ Синтетическая форма будущего времени глаголов: битимеш [бытымэш] (будешь бить), купуватиму [купуватыму] (буду покупать).

➤ Сохранение звонкости согласных на конце слова: дуб [дуб] (дуб), ніж [ниж] (нож).

➤ Сохранение мягкости конечного [ц]: кінець [кинэць] (конец), палець [пáлэць] (палец).

Украинский язык — будучи одним из славянских языков, — для русскоязычного студента не

представляется сложным: очень многие слова и фразы понятны без перевода, строить предложения и понимать написанное особого труда обычно не вызывает. Тем не менее, некоторые специфические особенности придают украинскому языку особое очарование, и учить его — одно удовольствие!

## УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

### *Дни недели*

понеділок	понедельник
вівторок	вторник
середа	среда
четвер	четверг
п'ятниця	пятница
субота	суббота
неділя	воскресенье
тиждень	неделя

день	день
у понеділок	в понедельник
у середу	в среду
кожен понеділок	каждый понедельник
робочий день	рабочий день
вихідний день	выходной день

*Окончание таблицы*

на минулому тижні	на прошлой неделе
на наступному тижні	на следующей неделе
два рази на тиждень	два раза в неделю
вихідні	выходные

Посмотрите, как строятся украинские предложения: большинство слов вам будет понятно и без перевода, однако обратите внимание на те слова, смысл которых сразу не представляется понятным:

Який сьогодні день? — Какой сегодня день?  
Сьогодні субота. — Сегодня суббота.

***Скороговорки  
для тренировки произношения***

1. Був собі цебер, та переполуцебрився на полуцебрєнята.
2. Жовтий жук купив жилет, джемпер, джинси та жакет.
3. Кричав Архип, Архип охрип, не треба Архипу кричати до хрипу.
4. У Кіндрата куртка короткувата.
5. Сів шпак на шпаківню, заспівав шпак півню:
6. «Ти не вмієш так, як я — так, як ти, не вмію я».

## УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 1.1.** Прочитайте украинские слова:

защербетати, внуча, підборовий, смуток, хрестик, світлопис, кокцида, доїжджати, водолій, вар'яг, антологія, адаптація, друкар

**Упражнение 1.2.** Прочитайте слова и переведите:

вівторок, середа, неділя, субота, четвер, понеділок, п'ятниця

**Упражнение 1.3.** Переведите слова на украинский язык:

воскресенье, вторник, неделя, понедельник, пятница, среда, суббота, четверг

**Упражнение 1.4.** Как переводятся следующие словосочетания?

1. день народження
2. кінець тижня
3. на середу
4. з п'ятниці до неділі
5. у понеділок
6. неробочий день
7. по вівторках

## УРОК 2

### Произношение букв и буквосочетаний

Ударение в украинских словах подвижное. Ударный слог произносится с напряжением; артикуляция безударных и ударных гласных совпадает. Безударные гласные не ослабляются и не редуцируются:

лаборато́рія — лаборатория, о́дяг — одежда, подару́нок — подарок, ка́са — касса.

Обратите внимание на произношение следующих украинских букв:

Буква	Звук	Примеры
и	[ы]	бути [бу́ты] («быть»)
і	[и]	міст [мист] («мост»)
ї	[йи]	їжак [йижак] («ёж»)
є	[е]	модельєр [модельє́р] («модельер»)
е	[э]	метр [мэ́тр] («метр»)
г	[h] (как в слове «Бог»)	готель [готэ́ль] («гостиница»)
ґ	[г]	газда [га́зда] («хозяйка»)



Буквосочетания **дж** и **дз** произносятся часто как один звук:

кинджал [кынджа́л] — кинжал

гедзь [гэдзь] — овод

Но на стыке частей слова буквосочетания **дж** и **дз** произносятся как два отдельных звука:

надзвичайний [надзвча́йний] — чрезвычайный

Наиболее распространённые слова с буквой **г**: автобіографія, автограф, ага, агент, агрус (крыжовник), агрусівка, агрусівочка, агрусовий;

агу, агусі, аргат, аргонія;

бага, багари, байдиги, балагувати, балега, бардига, бега, бегар, бегарник, бегас, бегеря, бегечати, бегоніти, безґрунтий, безґрунтовний, безґрунтовно, белега, бигарь, бигасень, бігарь, бігос, буга, булега, бульбега;

вагаш, варга, варгуля, вегеря, вигвинтити, вигуляри;

гаджуга, гевгати, гергев, габелковий, габелок, габзувати, габлі, гав'ячий, гава (ворона), гавега, гавеня, гавзун, гавити (быть невнимательным, нерасторопным), гавра, гаврати, гагати, гагота-ти, гаджала, гаджалагати, гаджале, гадзуля, газда (хозяйка), газдинечка, газдинити, газдинька, газдиня, газдівка, газдівний, газдівство, газдівський, газдовитий, газдонька, газдування, газдувати, газдусьо, газдыня (хозяин), гайда, гайдарь,

гайдиця, ґайдиця, ґайдичка, ґайдувати, ґала, ґа-  
 лаґан, ґаламаґати, ґаланки, ґаланці, ґалда, ґале-  
 ра, ґалиця, ґалунок, ґальон, ґальонка, ґалюґа, ґа-  
 ляра, ґамнути, ґандж (*недостаток, нехватка*),  
 ґанджа, ґанджовитий, ґанджовитий (*с дефектом*),  
 ґанджувати (*находить в ком-л. недостаток*), ґан-  
 джули, ґандзолля, ґанзур, ґанок (*крыльцо*), ґаня,  
 ґара, ґарґала, ґарґало, ґарґара, ґарґачки, ґард, ґар-  
 дувати, ґарита, ґарлика, ґарнаґа, ґарований, ґа-  
 рувати, ґатунок (*сорт*), ґахуватися, ґацик, ґвалт  
 (*громкий крик*), ґвалтівний, ґвалтівно, ґвалтовне,  
 ґвалтовний, ґвалтовно, ґвалтувати (*громко кри-  
 чать*), ґвер, ґвинт, ґвинтик, ґвир, ґевґати, ґевґавка,  
 ґеґадзи, ґеґання, ґедзатися (*бегать, прыгать от  
 укуса слепня*), ґедзел, ґедзень, ґедзик, ґедзилля,  
 ґедзкатися, ґедзле, ґедзунок, ґедзь (*слепень*), ґед-  
 кати, ґедло, ґезунд, ґеймер, ґел, ґелґотати, ґелґоті-  
 ти, ґелевач, ґелево, ґелета, ґелетя, ґелка, ґелкота-  
 ти, ґельґів, ґелюх, ґемзати, ґензура, ґер, ґерґавка,  
 ґерґелиця, ґерґелі, ґерґера, ґерґетати, ґерґетня,  
 ґерґецки, ґерґечник, ґерґіт, ґерґотання, ґерґотати  
 (*гоготать*), ґердан, ґереґа, ґерлак, ґерлянка, ґеру-  
 вати, ґецатися, ґзимс, ґзитися, ґзівка, ґзунс, ґивт,  
 ґивтати, ґивтнути, ґигнути (*погибнуть, умереть*),  
 ґила, ґилун, ґилькотіти, ґипс, ґирґачка, ґирд, ґи-  
 рланка, ґирлиґа, ґирлиґа (*гирлига — длинная за-  
 гнутая палка пастуха*), ґирувати, ґіб, ґівґач, ґіргі,  
 ґірґожник, ґіцкатися, ґлег, ґлегати, ґледжати, ґлей  
 (*загустевший вишнёвый сок*), ґлейт, ґловень, ґлу-

зи, гльоґ, гльоґати, глюч, гля, гяг, гяганець, гяганний, гягати, гягушки, гніт (*фитиль*), гнип, говда, гогель-могель (гоґоль-моґоль), гоґа, гоґози, гоґозник, гоґло, гоґдувати, гоґка, гоґдзоль, гоґдзоляк, гоґдзоляка, гоґдзолячка, гоґнет, гоґнт, гоґнталь, гоґнтаниця, гоґнтар, гоґнтина, гоґнтовий, гоґнтя, гоґрголя, гоґрголястий, гоґрсет, гоґспода, гоґсподар, гоґсподарити, гоґсподарів, гоґсподарка, гоґсподарський, гоґсподинин, гоґсподиня, гоґтка, гоґтур, гоґхнути, гоґрайцар, гоґрамузляти, гоґранат, гоґранатовий, гоґраса, гоґрасувати (*выстругивать, расчищать, вытаптывать*), гоґрата (*решётка*), гоґратіс (*бесплатно*), гоґратчастий (*решетчатый*), гоґратя, гоґрацювати, гоґреґорний, гоґрейцар, гоґреци, гоґрече, гоґречність, гоґречний (*учтивый*), гоґречно, гоґринджоли, гоґринджолята (*низкие широкие сани*), гоґрис, гоґрївджати, гоґрона, гоґрос, гоґрузло, гоґрулина, гоґрулисько, гоґрульовина, гоґруля, гоґруляник, гоґрулянка, гоґрундаль, гоґрундзьований, гоґрундзьувати, гоґрундзьуватий, гоґрунт, гоґрунталя, гоґрунттик, гоґрунтівка, гоґрунтовий, гоґрунтовище, гоґрунтовний, гоґрунтувати(ся) (*основываться; обосновывать*), гоґрунь, гоґривчати, гоґглюватий, гоґгля, гоґголька, гоґджулай, гоґджулька, гоґдз, гоґдзик (пуговица), гоґдзиковий, гоґдзичок, гоґдзола, гоґуз, гоґуза, гоґзелець, гоґузий, гоґзулька, гоґзуля, гоґулати, гоґулий, гоґулька, гоґуля (*шишка* (от удара), гоґунадза, гоґуральня, гоґургула, гоґургуля, гоґуцьок, гоґуш, гоґушуватий;

джерґа, джерґати, джерґіт, джерґотати, джерґотня, джерґегеля, джиг, джигавка, джигели, джигиря,

джигнути (*ужалить*), джигра, джигун (*бунтовщик*), джигуха, джоган, джолгнути, джуган, джугля, дзиг, дзиґа (*игрушка-волчок*), дзиґар, дзиґарі (*чась*), дзиґармайстер, дзиґарний, дзиґарок, дзиґати, дзиґлик (*табурет*), дзиґликовий, дзиґличок, дзиґльований, дзиґлятко, дзиґнути (*жужжать*), до ґусту (*по вкусу*), доґа, доґедзґатися, доґлебати, дриґонутити, дриґ, дриґавка, дриґання, дриґати (*дрыгать*), дриґатися, дриґез, дриґнути, дриґулька, другар;

жоломиґа;

заґавити, заґавитися, заґавитися (*увлекшись чем-нибудь или задумавшись, проявить невниманье к кому, чему*), заґвалтувати, заґеґотати, заґедзелити, заґедзкатися, заґелґати, заґервати, заґерґотати, заґрундзьюувати, заґудзлити, зґарда, зґвалтувати, зґедзатися, зґіґнути, зґляґатися, зґоя, зґрунтувати;

йо́лупеґа;

лаґун, леґа, леґавий, леґар, леґедуватися, леґейда, леґінь, леґувати, леґурний, леґурно, ліґерка;

маґель, маґельниця, маґельниця, маґільниця, маґеран, маґерка, маґіль, маґоль, маґлювати, маґро, маґура, мазґливий, мамалиґа, миґа, миґдалевий, миґдаль, миґза, миґла, миґлаш, миґлювати, моґуля, морґ, морґуля, морґулька;

наґвалтувати, наґрамузляти, наґунадзити, неґречний, неґречно, неґура;

обґрунтувати (*обосновать, подтверждать истинность, правильность*), орґанець;